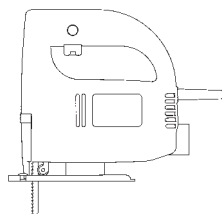


- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Elektronic-Stichsäge
- Ⓕ **Instructions de service**
Scie à guichet électronique
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso**
Seghetto alternativo elettronico
- Ⓟ **Instrukcja obsługi**
elektronicznej pily wdtuznej
- ⓇⓊⓈ **Инструкция по эксплуатации электронной**
узкой прорезной пилы
- Ⓜ **Használati utasítás**
Elektromos szúrófűrész
- ⓂⓇ **Uputa za uporabu**
Električka ubodna pila
- ⒸⓏ **Návod k použití**
pro elektronickou přímočarou pilu- děrovku
- ⓈⓁⓐ **Navodilo za uporabo**
Elektronska žaga luknjarica

CMI

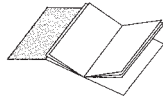


Art.-Nr.: 212 517

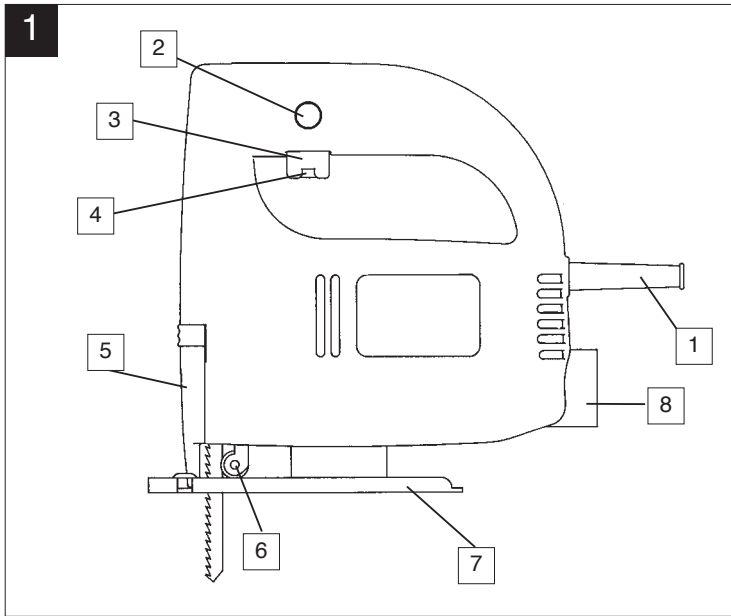
EH-Art.-Nr.: 43.203.98

I.-Nr.: 01013

ST 350 E



- | | |
|--|--|
| <p>Ⓓ Bitte vor Montage und Inbetriebnahme die Betriebsanleitung aufmerksam lesen</p> <p>Ⓕ Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de procéder au montage et à la mise en service</p> <p>Ⓘ Si prega, prima di assemblare ed avviare il trapano, di leggere attentamente le istruzioni sul funzionamento</p> <p>Ⓟ Przed montażem i uruchomieniem urządzenia proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi</p> <p>Ⓜ Перед проведением монтажа и началом эксплуатации, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией</p> <p>Ⓗ A összeszerelés és használatba vétel előtt kérjük a használati utasítást figyelmessen átolvasni.</p> <p>Ⓜ Molimo Vas da prije montaže i puštanja u pogon pažljivo pročitate ove upute za uporabu</p> <p>Ⓒ Před montáží a uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete návod k obsluze</p> <p>Ⓜ Prosim, da pred montažo in prvim zagonom pazljivo preberete navodila za uporabo.</p> | <p>Ⓓ Bitte Seite 2 ausklappen</p> <p>Ⓕ Veuillez ouvrir les page 2</p> <p>Ⓘ Aprire le pagine dalle 2</p> <p>Ⓟ Proszę rozłożyć stronę 2</p> <p>Ⓜ Пожалуйста, раскройте страницу 2</p> <p>Ⓗ A 2 -es oldalat kérjük szétnyitni.</p> <p>Ⓜ Molimo Vas otvorite stranicu 2</p> <p>Ⓒ Prosím nalistujte stranu 2</p> <p>Ⓜ Prosim, da stran 2 razgrnete.</p> |
|--|--|
-
- | | |
|------------|---------|
| Ⓓ Seite | 4 - 6 |
| Ⓕ Page | 7 - 9 |
| Ⓘ Pagina | 10 -12 |
| Ⓟ strona | 13 -15 |
| Ⓜ страница | 16 -18 |
| Ⓗ Oldal | 19 -21 |
| Ⓜ Str. | 22 - 24 |
| Ⓒ Strana. | 25 - 27 |
| Ⓜ Strani. | 28 - 30 |



D**Beschreibung**

- 1 Netzkabel
- 2 Feststellknopf
- 3 Ein/Ausschalter
- 4 Rändelschraube für Drehzahlregulierung
- 5 Sichtschutz
- 6 Führungsrolle
- 7 verstellbarer Sägeschuh
- 8 Spanabsaugung

Allgemeine Sicherheitshinweise und Unfallschutz

Ein unfallfreies und gefahrloses Arbeiten mit dem Werkzeug ist nur gewährleistet, wenn Sie die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die enthaltenen Hinweise befolgen.

- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Gerät, die Anschlußleitung und den Stecker. Arbeiten Sie nur mit einem einwandfreien und unbeschädigten Gerät. Beschädigte Teile müssen sofort von einem Elektro-Fachmann erneuert werden.
 - Vor allen Arbeiten an der Maschine, vor jedem Werkzeugwechsel und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
 - Um Beschädigungen des Netzkabels zu vermeiden, das Netzkabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.
 - Beim Arbeiten im Freien dürfen nur dafür zugelassene Verlängerungskabel verwendet werden. Die verwendeten Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und spritzwassergeschützt sein.
 - Bewahren Sie die Werkzeuge sicher und für Kinder nicht erreichbar auf.
 - Tragen Sie beim Schleifen, Bürsten und Trennen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe und einen Gehörschutz und bei staubzeugenden Arbeiten eine Atemschutzmaske.
 - Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten, daß die Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
 - Sichern Sie das zu bearbeitende Werkstück gegen Verrutschen (festspannen).
 - Beim Bearbeiten (Trennen und Schleifen) von Stein muß eine Staubabsaugung verwendet werden. Die Staubabsaugung muß zum Absaugen von Gesteinsstaub zugelassen sein.
 - **Asbesthaltige Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.**
- Entsprechende Unfallverhütungsvorschrift (VBG 119) der Berufsgenossenschaft beachten.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
 - Reparaturen dürfen nur von einem Elektro-Fachmann durchgeführt werden.
 - Die Lärmentwicklung am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schall- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich. Das Geräusch dieses Elektrowerkzeuges wird nach IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (84/537/EWG) gemessen.
 - Achten Sie auf einen sicheren Stand. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltungen.
 - Setzen Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht dem Regen aus. Benützen Sie Elektrowerkzeuge nicht in nasser oder feuchter Umgebung und nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten.
 - Tragen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Netzkabel. Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigung durch Öl, Lösungsmittel und scharfen Kanten. Tragen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Kabel.
 - Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
 - Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluß an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
 - Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und Schmuck. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
 - Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte des Werkzeug-Herstellers
 - Verwenden Sie nur scharfe und einwandfreie Sägeblätter. Verbogene und rissige Sägeblätter sofort austauschen.
 - Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches Gegendrücken abbremesen.
 - Achten Sie auf gleichmäßigen Vorschub, daß vermindert die Unfallgefahr und verlängert die Lebensdauer des Sägeblatts und der Stichsäge.
 - Schieben Sie vor jeder Inbetriebnahme der Stichsäge den transparenten Sichtschutz nach unten, um ein Herausschleudern von Spänen und Splintern zu verhindern.
 - Reinigen Sie Ihr Werkzeug nur mit einem feuchten Lappen. Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel.
 - Überprüfen Sie Ihr Werkzeug auf einwandfreie Funktion. Sollte die Funktion gestört sein, lassen Sie Ihr Werkzeug überprüfen. Alle Wartungs- und Inspektionsarbeiten dürfen nur von einem Elektro-Fachmann oder von der ISC GmbH durchgeführt werden.
 - Der Wert der ausgesendeten Schwingungen wurde nach ISO 5349 ermittelt.

Betriebsanleitung für Elektronik-Stichsäge

VERWENDUNG

Die Stichsäge ist zum Sägen von Holz, Eisen, Buntmetallen und Kunststoffen unter Verwendung des entsprechenden Sägeblatts bestimmt.

INBETRIEBNAHME

Momentschaltung (Bild 2)

Einschalten: Ein/Ausschalter drücken
Ausschalten: Ein/Ausschalter loslassen

Dauerschaltung

Einschalten: Ein/Ausschalter drücken und im gedrückten Zustand mit den Feststellknopf arretieren
Ausschalten: Ein/Ausschalter drücken und loslassen

Elektronische Drehzahlvorwahl (Bild 3)

Mit dem Drehzahlregler kann die gewünschte Drehzahl, voreingestellt werden. Drehen Sie den Drehzahlregler in PLUS-Richtung, um die Drehzahl zu erhöhen, drehen Sie den Drehzahlregler in MINUS-Richtung um die Drehzahl zu verringern. Die geeignete Hubzahl ist vom jeweiligen Werkstoff und den Arbeitsbedingungen abhängig.

Die allgemeinen Regeln für die Schnittgeschwindigkeit bei spanabhebenden Arbeiten sind auch hier gültig.

Sägeblattwechsel (Bild 1)

Vor allen Arbeiten und Sägeblattwechsel die Stichsäge ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Lösen Sie mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel die Schraube am Stößel (Bild 1). Schieben Sie das Sägeblatt in die Führungsnut, zwischen Hubstange und Haltebügel bis zum Anschlag ein. Ziehen Sie die Schraube mit dem beiliegenden Innensechskantschlüssel fest. Die Sägeblattzahnung muß in Schneidrichtung zeigen. Achten Sie darauf, daß das Sägeblatt in der Führungsnut des Stößels und der Laufrolle sitzt.

Verstellen des Sägeschuh

(Gehrungsschnitte und randnahe Sägen, Bild 4)
Für Gehrungsschnitte und Schrägschnitte kann der Sägeschuh, nach lösen der Schraube auf der

Unterseite, beidseitig um bis zu 45° geschwenkt werden. Die Winkel sind mit Markierungsstrichen, 15°, 30° und 45° gekennzeichnet. Eine Einstellung zwischen den markierten Winkelgraden ist ohne weiters möglich.


Zum Verstellen des Schnittwinkels lösen Sie die Schraube (Bild 4) soweit, das der Sägeschuh gerade noch verschoben werden kann. Stellen Sie den gewünschten Winkel ein und ziehen Sie die Schraube wieder fest.

Für das Sägen bis zum Rand kann der Sägeschuh nach hinten verschoben werden. Lösen Sie dazu die Schraube an der Unterseite (Bild 4) und schieben Sie den Sägeschuh nach hinten. Ziehen Sie die Schraube wieder fest.

Staubabsaugung

Die Stichsäge ist mit einem Staubsaugeranschluß ausgestattet. Jeder Staubsauger kann an die Absaugöffnung am hinteren Ende der Stichsäge angeschlossen werden. Sollten Sie hierzu einen speziellen Adapter benötigen, setzen Sie sich bitte mit dem Hersteller Ihres Staubsaugers in Verbindung.

TECHNISCHE DATEN

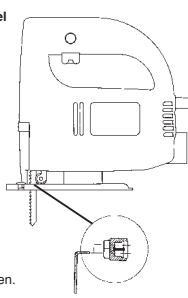
Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	350 W
Hubzahl:	400 - 2600/min.
Hubhöhe:	18 mm
Schnittiefe Holz:	55 mm
Schnittiefe Kunststoff:	10 mm
Schnittiefe Eisen:	5 mm
Gehrungsschnitt:	bis 45° (links und rechts)
Schalldruckpegel LPA:	87,5 dB (A)
Schalleistungspegel LWA:	100,5 dB (A)
Vibration a_w	6,3 m/s ²
Schutzisoliert	II / 
Gewicht	1,6 Kg

D

1 Sägeblattwechsel

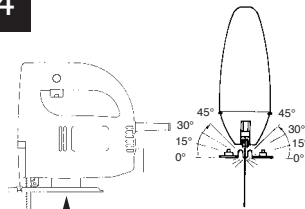
Sägeblatt bis zum Anschlag in den Stößel einsetzen und die Schrauben festziehen.
Achtung: Prüfen Sie ob das Sägeblatt in der Rille der Laufrolle und des Stößels sitzt.

Lösen des Sägeblatts:
 Schraube nach links drehen.

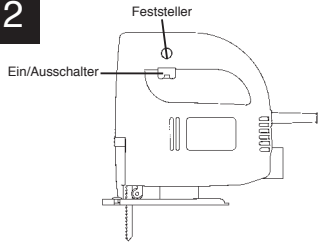


4

Durch Lösen der Schraube kann der Sägeschuh nach links und rechts oder im Winkel bis 45° verstellt werden.



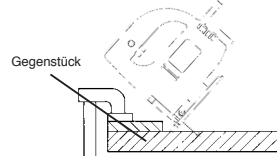
2



Einschalten: Ein/Ausschalter drücken.
 Dauerbetrieb: Ein/Ausschalter mit Feststellknopf sichern.
 Ausschalten: Ein/Ausschalter drücken und loslassen

5

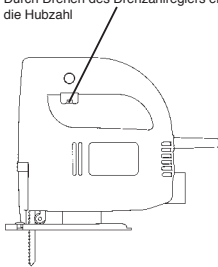
Schneiden von furnierten Spannplatten:
 1. Feines Sägeblatt benutzen
 2. Sägeschuh an der unbeschichteten Stelle ansetzen
 3. Geringe Vorschubkraft



Taschenschnitt: Nur in Spannplatten und Holz ohne vorbohren. Stichsäge fest gegen an das Gegenstück drücken und langsam in Schneidrichtung bewegen.

3

Durch Drehen des Drehzahlreglers erhöht sich die Hubzahl



Description

- 1 Câble secteur
- 2 Bouton d'arrêt
- 3 Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT
- 4 Vis moletée pour régulation de la vitesse
- 5 Protection des yeux
- 6 Galet de guidage
- 7 Sabot de sciage réglable
- 8 Aspiration des copeaux

Consignes générales de sécurité et de prévention des accidents

Vous ne pourrez travailler sûrement et sans aucun risque avec l'appareil que si vous lisez entièrement les consignes de sécurité et le mode d'emploi et si vous en respectez les instructions.

- Contrôlez, avant chaque utilisation, l'appareil, le câble de raccordement et la fiche. Utilisez l'appareil seulement si son état est parfait et s'il n'est pas endommagé. En cas de dégâts, les pièces endommagées doivent être remplacées immédiatement par un électricien confirmé.
- Retirez la fiche secteur de la prise de courant avant tout travail sur l'appareil, avant le remplacement d'un outil et pendant que l'appareil n'est pas utilisé.
- Afin d'éviter des dégâts au câble secteur, guidez toujours le câble secteur vers l'arrière de l'appareil.
- Si vous travaillez en plein air, n'utilisez que les câbles de rallonge homologués à cet effet. Les câbles de rallonge utilisés doivent avoir une section transversale minimale de 1,5 mm². Les connecteurs enfichables doivent être munis de contacts de mise à la terre et être protégés contre les projections d'eau.
- Gardez les outils dans un endroit sûr, hors de portée des enfants.
- Portez des lunettes protectrices, des gants de protection et un protège-oreilles pendant tous les travaux de ponçage, de broissage et de coupage, ainsi qu'un masque respiratoire pendant tous les travaux produisant beaucoup de poussière.
- Ne laissez pas de clés d'outils insérées. Avant la mise en circuit, vérifiez que les clés et les outils de réglage soient enlevés de l'appareil.
- Veillez à ce que la pièce à usiner soit bien arrêlée afin qu'elle ne puisse pas glisser.
- Il faut utiliser un dispositif d'aspiration des poussières pour l'usinage (coupage et ponçage) de pierre. Ce dispositif d'aspiration doit être homologué pour aspirer la poussière incombustible.
- **Il est interdit d'usiner des matériaux contenant de l'amiante!** Respectez la consigne de prévention d'accidents correspondante (en Allemagne: VBG 119) de l'association professionnelle concernée!
 - Utilisez seulement des pièces de rechange originales.
 - Seul un électricien confirmé est autorisé à effectuer des réparations.
 - Le bruit développé à la place de travail peut dépasser 85 dB(A). L'opérateur doit prendre dans ce cas des mesures insonorisantes et de protection de l'ouïe. Le niveau de bruit de cet outil électrique est mesuré selon IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, partie 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
 - Gardez votre position de sécurité. Evitez des positions anormales du corps.
 - N'exposez pas votre appareil électrique à la pluie. N'utilisez pas les appareils électriques dans une atmosphère humide, ni à proximité de liquides inflammables.
 - Ne portez pas l'appareil électrique par le câble secteur. Protégez le câble secteur contre l'endommagement par de l'huile, des solvants et des arêtes aiguës. Ne saisissez pas le câble de l'appareil électrique.
 - Gardez votre lieu de travail en ordre.
 - Vérifiez que l'interrupteur soit en position hors circuit lorsque vous connectez l'appareil au secteur.
 - Portez des vêtements de travail appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Mettez un filet à cheveux si vous avez les cheveux longs.
 - Pour votre propre sécurité, n'utilisez que les accessoires et les appareils auxiliaires produits par le fabricant de cet appareil.
 - Utilisez seulement des lames de sciage tranchantes et non endommagées. Remplacez des lames de sciage gauchies et crevassées immédiatement.
 - Ne décélérez pas la lame de sciage après la mise hors circuit en la poussant latéralement à la main!
 - Veillez à une avance régulière, afin de réduire le risque d'accidents et de prolonger la durée de vie de la lame de sciage et de la scie à guichet.
 - La valeur de vibration mesurée sur la poignée selon ISO 5349.

F**Mode d'emploi pour la scie à guichet électronique****MISE EN SERVICE****Manoeuvre impulsivonnelle** (Fig. 2.):

Mise en circuit: Poussez l'interrupteur MARCHE/ARRET
 Mise hors circuit: Relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRET

Manoeuvre permanente:

Mise en circuit: Poussez l'interrupteur MARCHE/ARRET et bloquez l'interrupteur poussé au moyen du bouton d'arrêt.
 Mise hors circuit: Poussez, ensuite relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRET.

Présélection électronique du nombre de tours (Fig. 3)

En tournant la vis moletée sur l'interrupteur MARCHE/ARRET, on peut préréglér le nombre de tours désiré. Tournez la vis moletée dans la direction „PLUS“ pour augmenter le nombre de tours, et tournez la vis moletée dans la direction „MOINS“ pour le diminuer. Le nombre de cycles par minute dépend du matériau et des conditions de travail.

Les règles généralement valables pour la vitesse de coupe pendant l'usinage par enlèvement des copeaux s'appliquent dans ce cas aussi.

Remplacement d'une lame de sciage (Fig. 1)

Avant d'effectuer toute sorte de travaux sur l'appareil et avant de remplacer une lame de sciage, mettez la scie à guichet hors circuit et retirez la fiche secteur de la prise de courant.

Desserrez les deux vis au coulisseau (Fig. 1) au moyen de la clé mâle coudée pour vis à six pans creux. Glissez la lame de sciage dans la rainure de guidage, jusqu'à la butée entre la tige et l'étrier de retenue. Serrez les deux vis au moyen de la clé mâle coudée pour vis à six pans creux.

Il faut que la denture de la lame de sciage soit dirigée dans le sens de coupe. Veillez à ce que la lame soit bien serrée dans la rainure de guidage du coulisseau et du galet de roulement.

Réglage du sabot de sciage (coupes en biais et sciage à proximité des bords, Fig. 4)

Après avoir desserré les deux vis sur la face inférieure, on peut pivoter le sabot de sciage par 45° au maximum vers les deux côtés, afin de permettre des

coupes en biais et des coupes diagonales. Les positions angulaires de 15°, de 30° et de 45° sont marquées par des traits. Toute position angulaire entre les marquages peut être réglée aussi.


Pour régler l'angle de coupe, desserrez les deux vis (Fig. 4), jusqu'à ce qu'il soit justement possible de déplacer le sabot de sciage. Réglez l'angle désiré et resserrez les deux vis.

Pour pouvoir scier jusqu'au bord, on peut glisser le sabot de sciage vers l'arrière. A cet effet, desserrez les deux vis sur la face inférieure (Fig. 4) et glissez le sabot de sciage vers l'arrière. Resserrer les deux vis.

Dispositif d'aspiration

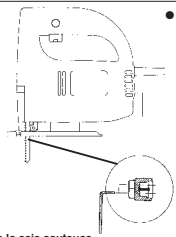
La scie à guichet est munie d'un raccord d'aspirateur. On peut raccorder n'importe quel aspirateur à l'orifice d'aspiration sur l'extrémité arrière de la scie à guichet. Si vous exigez un adaptateur spécifique à cet effet, veuillez vous mettre en contact, s.v.p., avec le fabricant de votre aspirateur.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale:	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée:	350 W
Cycles par minute:	400 - 2600 min ⁻¹
Course:	18 mm
Profondeur de coupe, bois:	55 mm
Profondeur de coupe, plastique:	10 mm
Profondeur de coupe, fer:	5 mm
Coupe en biais:	max. 45° (gauche et droite)
Niveau de pression acoustique LPA:	87,5 dB(A)
Niveau d'intensité acoustique LWA:	100,5 dB(A)
Vibration a _w	6,3 m/s ²
Double isolation	II / 
Poids	1,6 kg

F

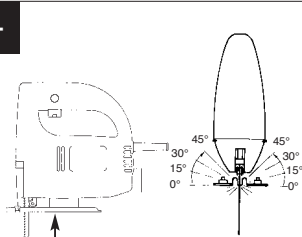
1



- **Mise en place de la lame de scie:** Insérer la lame de scie dans le coulisseau jusqu'en butée et bien la serrer. Attention ! Vérifiez que la lame de scie soit dans la rainure dans le sens de la marche.
- **Utiliser toujours une lame de scie parfaite et appropriée.**
- **Ne mettre la scie sauteuse en route qu'avec une lame de scie en place.**
- **Graisser occasionnellement le galet de déplacement avec une goutte d'huile.**

Desserrage de la lame de scie : Tourner la clé à six pans creuse d'environ 1 tour vers la gauche.

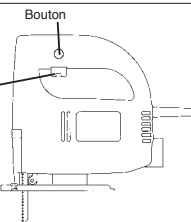
4



0° 15° 30° 45°

Pour régler le sabot de sciage vers la gauche ou la droite à un angle maximum de 45°, desserrez les deux vis.

2




Bouton
Interrupteur MARCHE/ARRET

Mise en circuit: Pousser l'interrupteur MARCHE/ARRET
Service continu: Bloquer l'interrupteur MARCHE/ARRET au moyen du bouton d'arrêt
Mise hors circuit: Poussez, ensuite relâchez l'interrupteur MARCHE/ARRET.

5

Couper des panneaux d'agglomérés contreplaqués:

1. Utilisez une lame de sciage mince
2. Placez le sabot de sciage dans un endroit non recouvert
3. Réglez une faible force d'avance

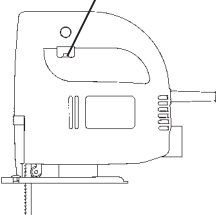


Pièce d'appui

Coupe en „poche“: Seulement dans les panneaux d'agglomérés et de bois, sans percer un avant-trou. Poussez la scie à guichet fortement contre la pièce d'appui et la passer lentement dans le sens de coupe.

3

Pour augmenter le nombre de cycles par minute, tournez le régulateur de vitesse.





Descrizione

- 1 cavo di alimentazione
- 2 bottone di arresto
- 3 interruttore di acceso/spento
- 4 vite a testa zigrinata per la regolazione del numero di giri
- 5 protezione
- 6 rullo di guida
- 7 chiave esagona
- 8 aspirazione trucioli

Avvertenze generali di sicurezza e di prevenzione degli infortuni

Si assicura un funzionamento dell'apparecchio sicuro e senza infortuni solo se le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso vengono lette completamente e se le avvertenze in esse contenute vengono seguite.

- Controllare ogni volta prima dell'uso l'apparecchio, il cavo di alimentazione e la spina. Lavorare solo se l'apparecchio è in perfetto stato e non presenta danni. Le parti danneggiate devono venire sostituite subito da un elettricista.
- Togliere sempre la spina dalla presa di corrente per tutti i lavori alla macchina, prima di sostituire gli utensili e quando l'apparecchio non viene usato.
- Per evitare danni al cavo di alimentazione, esso deve sempre trovarsi sul retro della macchina.
- Per lavori all'aperto è permesso solo l'uso di cavi di prolunga omologati. I cavi di prolunga usati devono avere una sezione minima di 1,5 mm². I collegamenti a spina devono avere contatti di terra ed essere protetti dagli spruzzi d'acqua.
- Conservare gli utensili in un posto sicuro e inaccessibile per i bambini.
- Portare sempre gli occhiali protettivi, i guanti di sicurezza e le cuffie durante i lavori di smerigliatura, spazzolatura e tronatura nonché una mascherina di protezione delle vie respiratorie se si sviluppa anche polvere.
- Non lasciare inserita la chiave per fissare la punta. Prima di accendere l'utensile controllare che la chiave e gli strumenti di regolazione siano stati tolti.
- Accertarsi che il pezzo da lavorare sia ben fissato e non si sposti (serrarlo).
- Nel lavorare (troncare e smerigliare) la pietra si deve usare un dispositivo di aspirazione della polvere che sia omologato per l'aspirazione di polvere minerale.
- **Non devono essere lavorati materiali contenenti amianto.** Rispettare le corrispondenti disposizioni per la prevenzione degli infortuni (VBG 119) dell'associazione di categoria.
- Impiegare solo ricambi originali.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un elettricista.
- Il livello di emissioni sonore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso è necessario che l'operatore prenda delle misure di protezione contro i rumori. Il livello sonoro di questo elettroutensile viene misurato secondo le norme IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Assicurarsi di essere bene in equilibrio, evitare di assumere posizioni insolite.
- Non esporre l'elettroutensile alla pioggia. Non usarlo in ambiente bagnato o umido e nelle vicinanze di liquidi infiammabili.
- Non usare il cavo di alimentazione per trasportare l'utensile. Evitare danni al cavo di alimentazione: oli, solventi e spigoli vivi lo possono rovinare.
- Tenere in ordine il posto di lavoro.
- Accertarsi che l'interruttore sia spento quando viene inserita la spina di alimentazione.
- Portare indumenti da lavoro adatti. Non portare indumenti ampi e gioielli. Portare una retina nel caso di capelli lunghi.
- Per la propria sicurezza usare solo accessori e utensili ausiliari del produttore dell'elettroutensile.
- Usare solamente lame affilate ed in perfetto stato. Sostituire subito le lame deformate e rovinate.
- Dopo aver spento la macchina, non fermare la sega esercitando una leggera pressione laterale.
- Cercare di ottenere un avanzamento regolare, perché ciò limita il pericolo di infortunio e aumenta la durata della lama e del seghetto.
- Valore di vibrazione secondo la ISO 5349, rilevato sull'impugnatura, corrisponde a 6,3 m/s²

Istruzioni per il funzionamento del seghetto alternativo elettronico

MESSA IN FUNZIONE

Funzionamento momentaneo (disegno 2)

Per accendere: premere l'interruttore di acceso/spento
 Per spegnere: mollare l'interruttore di acceso/spento

Funzionamento continuo

Per accendere: premere l'interruttore di acceso/spento e fermarlo in questa posizione con il bottone di arresto
 Per spegnere: premere l'interruttore di acceso/spento e mollarlo

Preselezione elettronica del numero di giri (disegno 3)

Con la vite a testa zigrinata sull'interruttore di acceso/spento si può preselezionare il numero di giri desiderato. Girando la vite a testa zigrinata nel senso del PIÙ si aumenta il numero dei giri, girando la vite nel senso del MENO si diminuisce il numero dei giri. La cadenza adatta dipende dal rispettivo materiale e dalle condizioni di lavoro.

Anche in questo caso valgono le regole generali per la velocità di taglio nel caso di lavori con asportazione di trucioli.

Sostituzione della lama (disegno 1)

Prima di eseguire le diverse operazioni al seghetto e la sostituzione della lama, spegnere l'utensile e togliere la spina dalla presa di alimentazione.

Con la chiave esagona allegata svitare le due viti sullo spintore (disegno 1). Spingere la lama nella scanalatura di guida, fra la barra di sollevamento e la fascia di sostegno fino alla battuta. Serrare le due viti con la chiave esagona allegata. I dentini della sega devono essere rivolti in direzione di taglio. Accertarsi che la lama sia ben inserita nella scanalatura di guida dello spintore e del rullo.

Regolazione della base di appoggio

(tagli obliqui e tagli vicino al bordo, disegno 4)
 La base di appoggio può venir inclinata verso tutti e due i lati fino a 45° per i tagli obliqui e inclinati svitando semplicemente le due viti sul lato inferiore. Gli angoli di inclinazione sono contrassegnati da 15°, 30° e 45°, ma è possibile anche un'impostazione con angoli intermedi.


Per modificare l'angolo di taglio svitare le due viti (disegno 4) tanto che la base di appoggio possa venir ancora spinta. Impostare l'angolo desiderato e serrare nuovamente le due viti.

La base di appoggio può venir spinta all'indietro per segare fino al bordo. A questo scopo svitare le due viti sul lato inferiore (disegno 4) e spingere all'indietro la base di appoggio. Serrare nuovamente le due viti.

Aspirazione della polvere

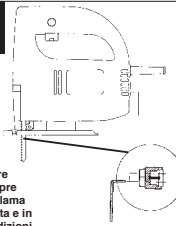
Il seghetto alternativo è dotato di un attacco per l'aspirapolvere. Ogni aspirapolvere può venir collegato all'apertura di aspirazione all'estremità posteriore del seghetto. Se fosse necessario un adattatore speciale, mettersi in contatto con il produttore dell'aspirapolvere.

DATI TECNICI

Tensione nominale:	230 V ~ 50 Hz
potenza assorbita:	350 W
cadenza: regolabile in continuo, max. 400-2600 /min	
corsa:	18 mm
profondità di taglio legno:	55 mm
profondità di taglio plastica:	10 mm
profondità di taglio ferro:	5 mm
taglio obliquo:	fino a 45° (destra e sinistra)
livello di pressione acustica LPA:	87,5 db (A)
livello di potenza sonora LWA:	100,5 db (A)
Vibrazione a_w	6,3 m/s ²
Dotata di isolamento protettivo	II / 
Peso	1,6 kg

I

1



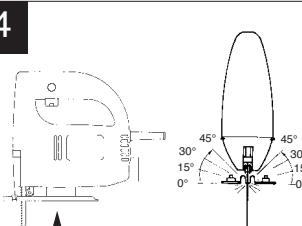
- Usare sempre una lama adatta e in condizioni perfette.
- Azionare il foretto solo con la lama installata.
- Lubrificare di tanto in tanto il rullo di scorrimento con alcune gocce d'olio.

● **Inserimento della lama:** inserire la lama fino all'arresto nel portalama e stringerla saldamente.

Attenzione! Controllare che la lama si trovi nella scanalatura del senso di rotazione.

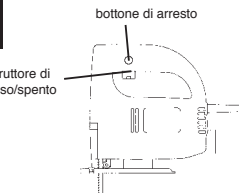
Per allentare la lama: ruotare la vite ad esagono cavo di 1 giro circa verso sinistra.

4



Svitando le due viti si può modificare la posizione della base di appoggio con un angolo fino a 45° verso destra e verso sinistra.


2



Per accendere: premere l'interruttore di acceso/spento
 funzionamento continuo: fermare l'interruttore di acceso/spento con il bottone di arresto
 per spegnere: premere l'interruttore di acceso/spento e mollarlo

5

Per tagliare pannelli di legno compensato:
 1. usare una lama sottile
 2. porre la base di appoggio sul lato senza rivestimento
 3. avanzare lentamente



Taglio di fori: solo in pannelli di compensato e di legno senza trapanatura preliminare. Premere con forza il seghetto contro il pezzo di appoggio e muoverlo lentamente nella direzione di taglio desiderata.

3

Ruotando il commutatore del numero di giri si aumenta la cadenza



Opis

1. kabel sieciowy
2. guzik nastawczy
3. włącznik/wyłącznik
4. śruba radełkowana do regulowania ilości obrotów
5. ochraniacz widoczności
6. walek prowadniczy
7. przełącznik suwu wahadłowego
8. odsysacz wirów

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom

Bezpieczna praca sprzętem bez wypadków gwarantowana jest tylko wtedy, gdy będziecie Państwo używać sprzęt zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz po dokładnym przeczytaniu wskazówek opisanych w instrukcji obsługi.

- Przed użyciem proszę skontrolować sprzęt, kabel oraz wtyczkę. Proszę postugiwać się wyłącznie nieuszkodzonym sprzętem, który funkcjonuje bez zarzutu. Uszkodzone części muszą zostać natychmiast wymienione przez fachowego elektryka.
- Przed każdą pracą przy maszynie, przed każdą wymianą narzędzi oraz w stanie spoczynku maszyny proszę za każdym razem wyjmować z wtyczkę gniazdka.
- Aby zapobiec uszkodzeniu kabla sieciowego, proszę go zawsze trzymać z tyłu maszyny.
- Podczas pracy na dworze wolno używać tylko przedłużaczy dopuszczonych do pracy na zewnątrz. Przedłużacze te muszą posiadać średnicę co najmniej 1,5 mm. Złącza wtykowe muszą być opatrzone kontaktami ochronnymi oraz być zabezpieczone przed pryskającą wodą.
- Proszę przechowywać narzędzia w bezpiecznym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- Podczas szlifowania, szcztokowania i przecinania proszę nosić okulary i rękawice ochronne, ochraniacze słuchu oraz przy pracach, podczas których wydzielany jest nadmiernie pył, maskę przeciwpyłową.
- Proszę nie zostawiać kluczy włożonych do urządzenia. Przed włączeniem sprzętu proszę sprawdzić, czy zostały wyjęte klucze oraz narzędzia nastawcze.
- Przedmiot, który ma być obrabiany, proszę zabezpieczyć przed wyslizgnięciem się (dobrze zamocować).
- Przy obróbce (przecinaniu i szlifowaniu) kamienia proszę używać odsysacz pyłu. Odsysacz pyłu musi nadawać się do odsysania pyłu kamiennego.
- Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest. Proszę przestrzegać przepisów BHP (VBG 119).
- Proszę używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Naprawy wolno przeprowadzać tylko wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Hałas na stanowisku pracy może przekraczać 85 db (A). W takim wypadku obsługujący urządzenie musi stosować środki ochronne. Hałas powodowany przez opisane urządzenia o napędzie elektrycznym został zmierzony według kryteriów IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (84/537/EWG).
- Proszę obsługując maszynę pewnie stać i unikać nienaturalnej postawy.
- Proszę nie wystawiać narzędzi o napędzie elektrycznym na deszcz, dym ani nie używać ich w wilgotnym otoczeniu lub blisko płynów łatwopalnych.
- Proszę nie ciągnąć narzędzi o napędzie elektrycznym za kabel. Kabel sieciowy proszę chronić przed uszkodzeniami, które mogą zostać spowodowane olejem, rozpuszczalnikami i chemikaliami. Narzędzia o napędzie elektrycznym nie wolno nosić trzymając je za kabel.
- Na stanowisku pracy proszę zawsze utrzymywać porządek.
- Proszę się upewnić, czy podczas podłączania do sieci jest wyłączony włącznik.
- Proszę nosić odpowiednie ubranie robocze. Proszę nie zakładać białego ubrania ani nie nosić na sobie żadnej biżuterii. Długie włosy muszą być schowane pod siateczką.
- Dla własnego bezpieczeństwa proszę używać tylko akcesoriów i dodatkowego osprzętu wyprodukowanego przez producenta tego urządzenia.
- Proszę używać tylko ostrych, nieuszkodzonych brzeszczotów piły. Wykrzywione i mające rysy brzeszczoty proszę bezzwłocznie wymienić.
- Po wyłączeniu sprzętu proszę nie zdejmować brzeszczota piły, wypychając go z boku.
- Proszę zwracać uwagę na równomierny posuw, ponieważ zmniejsza to ryzyko wypadku i przedłuża żywot brzeszczota oraz piły.
- Przed każdym uruchomieniem piły proszę wsunąć na dół przezroczystą osłonę, aby zapobiec wyrzuceniu w górę wirów i drzazg.
- Sprzęt można przecierać tylko lekko wilgotną szmatką. Proszę nie używać do czyszczenia żadnych agresywnych środków.
- Proszę sprawdzić, czy sprzęt funkcjonuje bez zarzutu. Jeśli wystąpią jakieś problemy, proszę skontrolować sprzęt przez fachowca. Wszelkie

PL

naprawy i prace pielęgnacyjne mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka lub przez ISC GmbH (ISC Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością).

- Liczba emitowanych dźwięków ustalona została według kryteriów ISO 5349.

Instrukcja obsługi elektronicznej piły wzdłużnej

ZASTOSOWANIE

Piła wzdłużna nadaje się do przepiłowywania drewna, żelaza, metali kolorowych oraz tworzyw sztucznych przy użyciu odpowiednich brzeszczotów.

URUCHOMIENIE

Uruchomienie maszyny na krótki moment (rys.2)

Włączenie: Przycisnąć guzik, który służy zarazem jako wyłącznik i wyłącznik

Wyłączenie: Puścić guzik, służący zarazem jako wyłącznik i wyłącznik

Uruchomienie maszyny na dłuższy czas pracy

Włączyć: Przycisnąć guzik, służący jednocześnie jako wyłącznik i wyłącznik i w stanie przyciśniętym unieruchomić go przyciskiem unieruchamiającym

Wyłączyć: Przycisnąć i puścić guzik, służący jednocześnie jako wyłącznik i wyłącznik

Elektroniczne ustawienie wstępnej liczby obrotów (rys.3)

Liczbę obrotów można ustawić wstępnie za pomocą regulatora liczby obrotów. Proszę przekręcić regulator liczby obrotów w kierunku PLUS w celu powiększenia liczby obrotów. Aby zmniejszyć liczbę obrotów, proszę przekręcić regulator w kierunku MINUS. Odpowiednia liczba skoków zależy od danego tworzywa oraz warunków pracy.

Ogólne przepisy dotyczące prędkości cięcia podczas obróbki wiórowej obowiązują również i tutaj.

Wymiana brzeszczota piły (rys.1)

Przed każdą wymianą brzeszczota piły proszę wyłączyć piłę i wyciągnąć kabel z sieci. Załączonym sześciokątnym kluczem wewnętrznym proszę odkręcić śruby suwaka (rys.1). Proszę wsunąć brzeszczot piły w rowek pomiędzy pręt wyciągowy i strzemiączko aż do oporu. Załączonym kluczem sześciokątnym proszę mocno dokręcić śrubę. Zęby piły muszą znajdować się w kierunku

cięcia. Proszę zwrócić uwagę, aby brzeszczot piły był obsadzony w rowku prowadzącym suwaka i krążka biegowego.

Regulacja buta piły

(Cięcie pod kątem i piłowanie blisko krawędzi, rys.4) W celu cięcia pod kątem i cięcia skośnego można, po odkręceniu znajdującej się pod spodem śruby, obrócić but piły aż do 45 stopni. Kąty wynoszące 15, 30 i 45 stopni zaznaczone są kreskami. Możliwe jest również ustawienie kąta cięcia znajdującego się pomiędzy zaznaczonymi stopniami kątowymi.

Aby ustawić kąt cięcia proszę poluzować śrubę (rys.4) do takiego stopnia, żeby but piły dał się jeszcze akurat przesunąć. Proszę ustawić żądany kąt i przykręcić z powrotem mocno śrubę.

W celu piłowania aż do krawędzi but piły może zostać przesunięty do tyłu. Proszę odkręcić śrubę znajdującą się pod spodem (rys.4) i przesunąć but piły do tyłu. Następnie proszę przykręcić z powrotem śrubę.

Odsysanie pyłu

Piła posiada wejście, do którego można przyłączyć odsysacz pyłu. Do otworu odsysającego znajdującego się na tylnym końcu otwornicy można podłączyć każdy odsysacz pyłu. Jeśli potrzebują Państwo specjalnego adapteru, proszę skontaktować się z producentem Państwa odsysacza.

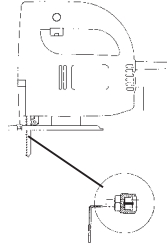
DANE TECHNICZNE

Napięcie sieci:	230 V - 50 Hz
Pobór mocy:	350 W
Liczba skoków:	400-2600/min
Wysokość skoku:	18 mm
Głębokość cięcia drewna:	55 mm
Głębokość cięcia tworzyw sztucznych:	10 mm
Głębokość cięcia żelaza:	5 mm
Cięcie pod kątem:	do 45 stopni (z lewej i z prawej strony)
Poziom ciśnienia akustycznego:	87,5 db (A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	100,5 db (A)
Wibracje aw:	6,3 m/s ²
Posiada izolację ochronną	II /
Waga:	1,6 kg

1 Wymiana brzeszczota piły

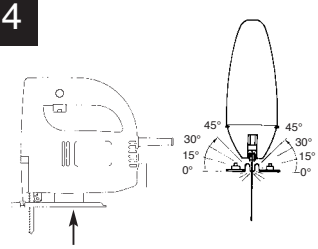
Brzeszczot piły wsunąć w suwak aż do oporu i dokręcić śruby.

Uwaga: Proszę skontrolować, czy piła napewno znajduje się w rowku krążka biegowego i swaka.



Odczepienie brzeszczota piły:
Przekręcić śrubę w lewym kierunku

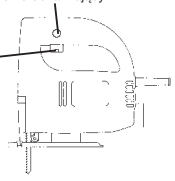
4



Poprzez poluzowanie śruby but piły można ustawić w prawym i lewym kierunku nawet pod kątem 45 stopni.

2 przycisk unieruchamiający

Włącznik/wyłącznik



Włączyć: Przynaciąć guzik, służący jednocześnie jak włącznik i wyłącznik

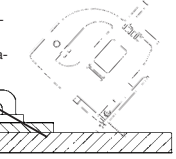
Uruchomienie na dłuższy czas pracy: Unieruchomić guzik, służący jednocześnie jako włącznik i wyłącznik przyciskiem unieruchamiającym

Wyłączyć: Przynaciąć i puścić guzik, służący zarazem jako włącznik i wyłącznik

5 Przynacanie formowanych płyt paździerzowych

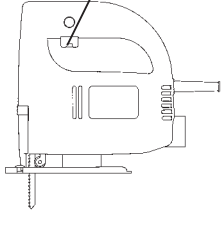
1. Proszę stosować dokładny brzeszczot piły
2. But piły proszę przyłożyć z tej strony, gdzie płyta nie jest pokryta formem
3. Proszę nie za mocno posuwać piłę do przodu

Narzędzie przylegające do powierzchni obrabianej



Cięcie kieszonkowe: Tylko w płytach paździerzowych i drewnie bez uprzedniego wiercenia. Proszę mocno przycisnąć piłę do narzędzia przylegającego do obrabianej powierzchni i przesunąć ją powoli w kierunku cięcia.

3 Poprzez kręcenie regulatora liczby obrotów powiększa się liczba skoków.




RUS

Описание

- 1 Электрический шнур для присоединения к сети
- 2 Стопорная кнопка
- 3 Переключатель
- 4 Регулятор числа оборотов
- 5 Предохранительный смотровой щит
- 6 Направляющий ролик
- 7 Перемещаемая опорная плита
- 8 Отсос стружки

Общие указания по технике безопасности и предохранению от несчастных случаев

Безаварийная и безопасная работа инструмента может быть обеспечена лишь при полном соблюдении данных указаний по технике безопасности.

- Перед каждой эксплуатацией рекомендуется производить контроль электрического шнура и штепсельной вилки. Эксплуатация разрешается лишь при наличии безупречного состояния инструмента. Замену поврежденных частей следует немедленно поручать электротехнику.
- При проведении на инструменте любого вида работ, замены дефектных частей и по окончании эксплуатации вилку следует отсоединить от розетки.
- Для предотвращения повреждений на электрошнуре, его следует вести подальше от режущей части.
- При работе вне помещения разрешается использование предусмотренных для внешних работ удлинителей. Используемые удлинители должны иметь сечение электрошнура не менее 1,5 мм². Штепсельные соединения должны быть оснащены заземляющими контактами и иметь защиту от брызг воды.
- Держите инструменты в надежном и недоступном для детей месте.
- Во время шлифования, очистки поверхности от стружек и резки следует носить защитные очки, перчатки и наушники, а при работах с пылевыделением - респиратор.
- Запрещается оставлять ключи в инструменте. Перед началом каждой эксплуатации проверьте инструмент на отсутствие ключей и установочных приспособлений.

- Для предотвращения скольжения обрабатываемый предмет следует надежно закреплять (зажимать).
- При обработке камня (резка и шлифование) следует применять устройство для отсоса пыли. Устройство для отсоса должно быть допущено для отсоса каменной пыли.
- Запрещается обработка материалов, содержащих асбест.
- Соблюдайте соответствующие инструкции страховой профессиональной ассоциации по предотвращению несчастных случаев (VBG 119).
- Допускается применение лишь фирменных запасных частей.
- Ремонтные работы разрешается производить исключительно электротехникам.
- Во время работы уровень шума может превысить 85 дБ (А). В таком случае эксплуатационник должен выполнить мероприятия по защите от шума. Шум настоящего инструмента был измерен согласно инструкциям IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 часть 21, NFS 31-031 (84/537EWG).
- Во время работы примите устойчивое положение. Избегайте принятие неустойчивого положения тела.
- Не разрешается эксплуатация электрического инструмента под дождем. Запрещается эксплуатация инструмента во влажных зонах или в помещениях с высокой влажностью и вблизи горючих жидкостей.
- Запрещается носить инструмент, держа его за электрошнур. Предохраняйте инструмент от повреждений в результате контакта с маслом, растворителями и острыми кромками.
- Содержите рабочее место в порядке.
- Перед включением вилки в розетку, убедитесь в том, что инструмент выключен.
- При эксплуатации инструмента носите подходящую рабочую одежду, не носите просторную одежду и украшения. Длинные волосы держите под сеткой для волос.
- Для обеспечения личной безопасности используйте исключительно принадлежности данного инструмента.
- Допускается использование лишь острого и безупречного ножовочного полотна. При наличии неровностей и трещин полотно следует немедленно заменить.
- После выключения инструмента запрещается тормозить ножовочное полотно путем бокового касания поверхности

- полотна.
- Контролируйте равномерность подачи инструмента во время резки, в результате которой уменьшается вероятность несчастных случаев и продлевается срок службы ножовочного полотна и пилы.
 - Перед началом эксплуатации узкой прорезной пилы, для предохранения от выброса стружки и щепы, опустите вниз прозрачный смотровой щит.
 - Инструмент разрешается очищать только влажной салфеткой. Не допускается применение для очистки агрессивных средств.
 - Проверьте инструмент на безупречность функционирования. При обнаружении нарушений сдайте инструмент на проверку. Все работы по техническому обслуживанию и осмотру разрешается проводить электротехникам или фирме «ISC GmbH»
 - еличина исходящих колебаний была определена согласно инструкции ISO 5349.

Инструкция по эксплуатации электронной узкой прорезной пилы

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Узкая прорезная пила служит для распиловки древесины, резки металлов, цветных металлов и полимерных материалов, применяя соответствующее материалу ножовочное полотно.

ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Мгновенное переключение (Рис. 2)

Включение: Нажать переключатель
Выключение: Отпустить переключатель

Включение на длительный период

Включение: Нажать переключатель и в нажатом состоянии зафиксировать стопорной кнопкой

Выключение: Нажать и отпустить переключатель

Электронная установка числа оборотов (Рис. 3)

С помощью регулятора числа оборотов можно произвести предварительную установку числа оборотов. Для большого числа оборотов следует повернуть регулятор в направлении знака

«ПЛЮС», для малого - в направлении «МИНУС». Число ходов зависит от обрабатываемого материала и рабочих условий.

Для данной пилы также действуют общие правила по регулировке скорости резки при выполнении режущих работ.

Замена ножовочного полотна (Рис. 1)

Перед началом всех работ и заменой ножовочного полотна пилу следует выключить и вилку отсоединить от розетки.

С помощью ключа для винтов с внутренним шестигранником открутить винт на ползуна (Рис. 1). Вставить ножовочное полотно до упора в паз между подъемным стержнем и скобой. Туго затянуть винт ключом. Режущие зубья ножовочного полотна должны быть направлены по направлению резки. Следите, чтобы ножовочное полотно находилось в пазу ползуна и направляющего ролика.

Реулировка опорной плиты

(косая и близкая к кромке резка, Рис. 4)
Для косой и наклонной резки, можно, после раскручивания винта на нижней стороне, повернуть опорную плиту с обеих сторон на 45°. Углы в 15°, 30° и 45° обозначены метками. Помимо этого можно устанавливать угол между метками.

Для установки угла распиловки следует открутить винт (Рис. 4) настолько, чтобы можно было двигать опорную плиту. Установить требуемый угол и затянуть винт.

Для резки до конца края опорное полотно можно переместить назад. Для этого открутите на нижней стороне винт (Рис. 4) и подвиньте опорную плиту назад. Снова туго закрутите винт.

Отсос стружки

Узкая прорезная пила оснащена соединением для подключения устройства для отсоса стружки. Любой пылесос может быть подсоединен к отверстию, расположенному на задней стороне пилы. В том случае, если для подсоединения требуется адаптер, обратитесь к изготовителю пылесоса.

RUS

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение:	230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	350 Вт
Частота ходов:	400 - 2600/мин.
Высота хода:	18 мм
Глубина распила древесины:	55 мм
Глубина резки полимерного материала:	10 мм
Глубина резки железа:	5 мм
Косая резка:	до 45° (слева и справа)
Уровень звукового давления:	87,5 дБ (А)
Уровень звуковой мощности:	100,5 дБ (А)
Вибрация a _w	6,3 м/с ²
Имеет защитную изоляцию	II / □
Вес	1,6 кг

1 Замена ножовочного полотна
Ножовочное полотно вставить до упора в ползун.

Внимание: Проверьте, находится ли ножовочное полотно в вилке между направляющим роликом и ползуном.

Отпускание ножовочного полотна:
Повернуть винт влево.

2

Включение:
Нажать переключатель.

Выключение на длительный период:
Стопорной кнопкой.

Выключение:
Нажать и отпустить переключатель.

Переключатель зафиксировать

3 Поворачивая регулятор, возрастает частота хода

4

Открутив винт, можно установить опорную плиту влево, вправо или под углом в 45°.

5 Распиловка древесностружечных плит, облицованных шпоном:

1. Использовать ножовочное полотно с мелким зубом
2. Установить ножовочное полотно на непокрытом шпоном месте
3. Низкое усилие подачи

Карманный разрез: Только на древесностружечных плитах и древесине, без предварительного сверления. Прорезную пилу прижать к детали и медленно продвинуть по направлению резки.

Leírás

1. Hálózati kábel
2. Rögzítőgomb
3. Ki / bekapcsoló
4. Recézett fejű csavar a fordulatszám szabályozásához
5. Látásvédő
6. Vezető henger
7. Állítható fűrészszaru
8. Forgácsolószívás

Általános biztonsági szabályok és balesetvédelem

Egy baleset és veszélymentes munka a géppel csak akkor garantálható, ha a biztonsági szabályokat és a használati utasítást végig olvassa és a benne tartalmazott utasításokat betartja.

- Minden használat előtt vizsgálja meg a gépet, a csatlakozórészt és a hálózati dugót. Csak egy hibátlan és sérületlen géppel dolgozzon. A sérült részeket egy elektromos szakemberrel azonnal ki kell cseréltetni.
- A hálózati dugót mindig húzza ki a dugaszolóaljzatból, ha a gépen dolgozik, ha szerszámot cserél és ha nem használja a gépet.
- A hálózati kábel sérülésének elkerülése végett a hálózati kábelt a géptől mindig hátrafelé vezesse el.
- A szabadban történő munkálatoknál csak az arra engedélyezett hosszabbítókábel szabad használni. A használt kábel vezetékének legalább 1,5 mm² átmérőjűnek kell lennie. A dugós összekötőknek védőérintkezősnek és a fröccsenő víz ellen védettnak kell lennie.
- Tárolja gépeit biztonságosan és a gyerekek számára elérhetetlen helyen.
- Csiszolásnál, kefélnél és szétválasztásnál viseljen mindig védőszemüveget, biztonsági kesztyűket és egy zajcsökkentő fülvédőt, valamint poros munkáknál pormaszkot.
- Ne hagyjon benne semmilyen bedugott szerszámkulcsot. Bekapcsolás előtt ellenőrizze le, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el vannak távolítva.
- Biztosítsa a megmunkálendő munkadarabot elcsúszás ellen (odarögzíteni).
- Kő megmunkálásnál (válni vagy csiszolni) egy porelszívót muszáj használni. A porelszívó köpor elszívására engedélyezve kell hogy legyen.
- **Azbeszt tartalmú anyagot nem szabad megmunkálni.**
A szakmai egyesület megfelelő baleset megelőzési előírását (VBG 119) kérjük figyelembe venni.
- Csakis eredeti pótalkatrészeket használjon.
- Javításokat csakis egy elektronikai szakember végezheti el.
- A munkahelyen a zajkifejtés túllépheti a 85 dB (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére hang- és fülvédő intézkedésre van szükség. Ennek az elektromos szerszámnak a zaját a IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 21- rész, NFS 31-031 (84/537/EWG) szerint mérik.
- Ügyeljen egy biztonságos állásra. Kerülje el a nem természetes testtartásokat.
- Elektromos szerszámját ne tegye ki essőnek. Ne használja az elektromos szerszámokat vizes vagy nedves helyen és gyullékony folyadékok közelében sem.
- Ne hordja elektromos szerszámját a hálózati kábelnél fogva. Óvja a hálózati kábelt az olaj, oldószerek vagy éles szélek általi sérülésektől. Ne hordja az elektromos szerszámját a kábelnél fogva.
- Tartsa a munkahelyt rendben.
- A gép hálózatra való csatlakoztatása előtt, győződjünk meg arról, hogy a gép ki van kapcsolva.
- Viseljen megfelelő munkaruhát . Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Hosszú haj esetén hordjon hajneccet.
- Saját biztonsága érdekében csak a szerszámlőállító tartozékait és toldalék gépeit használja.
- Csak éles és kifogástalan fűrészlapokat használjon. Elgörbített és repedezett fűrészlapokat azonnal ki kell cserélni.
- Kikapcsolás után a fűrészlapot nem szabad oldali ellennyomással lefékezni.
- Ügyeljen egyenletes előretolásra, ez csökkenti a balesetveszélyt és meghosszabbítja a fűrészlap és a szűrőfűrész élettartamát.
- A szűrőfűrész minden használatba vétele előtt tolja az átlátszó látásvédőt le, hogy a forgács és a szilánkok kicsapódását megakadályozza.
- A gépe tisztításához csak egy nedves rongyot használjon. A tisztítására ne használjon agresszív szereket.
- Vizsgálja meg szerszámát, hogy kifogástalanul működik e. Ha a működésben zavart észlel, akkor vizsgálta meg a szerszámát. Minden karbantartási és inspekciós munkálatot csak egy elektronikai szakembernek vagy az ISC kft -nek szabad elvégezni.
- A kibocsátott rezgések értéke az 5349-es ISO alapján lett mérve.

H**Használati utasítás elektromos szűrőfűrészhez****ALKALMAZÁS**

A szűrőfűrész a megfelelő fűrészlap használatával fa, vas, szeszefém és műanyagok fűrészelésére van előrelátva.

HASZNÁLATBAVÉTEL**Pillanatnyi kapcsolás (2. ábra)**

Bekapcsolni: Ki / bekapcsolót nyomni
Kikapcsolni: Ki / bekapcsolót elengedni

Átlandókapcsolás

Bekapcsolni: Ki / bekapcsolót nyomni és a nyomott állapotban a rögzítő gombbal megakasztani.
Kikapcsolni: Ki / bekapcsolót megnyomni és elengedni

Elektronikus előzetes fordulatszám választó (3. ábra)

A fordulatszám szabályozóval be lehet előre állítani a kívánt fordulatszámot. Fordítsa a fordulatszám szabályozót a PLUS irányba, hogy a fordulatszámot megnövelje, fordítsa a fordulatszám szabályozót a MINUS irányba hogy a fordulatszámot csökkentse. A megfelelő löketség szám mindig a nyersanyagtól és a munkafeltételektől függ.

Az általános törvények a forgácsoló munkálatokhoz szükséges vágósebességhez itt is érvényesek.

Fűrészlapcsere (1 ábra)

A gépen történő minden beavatkozás és fűrészlapcsere előtt a szűrőfűrész ki kell kapcsolni és a hálózati dugót a dugaszolóaljzatból kihúzni.

A mellékelt belső hatlapú kulccsal lazítsa meg az ütközőt a csavart (1. ábra). Tolja ütközésig a fűrészlapot a vezetőhoronyba, az emelőrud és a tartófogó közé. Húzza a csavart a mellékelt belső hatlapú kulccsal szorosra. A fűrészlap fogainak a vágás irányba kell mutatniuk. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap az ütköző vezetőhoronyában és a futótárcsában fekdjön.

A fűrészaru elállítása

(Sarokvágások és szélközeli fűrészelés, 4. ábra)
Sarokvágásokhoz és ferde fűrészelésekhez a fűrészsarut, az alul levő csavar megmozdítása után, mindkét oldalra 45° -ig lehet elfordítani. A szögek jelzésvonalakkal 15°, 30° és 45° -ra vannak

megjelölve. Egy a megjelölt szögletfokok közti beállítás minden további nélkül lehetséges.


A vágásszög beállításához lazítsa meg a csavart (4. ábra) annyira, hogy a fűrészsarut éppen még el lehessen tolni. Állítsa a kívánt szöget be, és húzza a csavart ismét feszesre.

A sarokig való fűrészeléshez a fűrészsarut hátra lehet tolni. Ehhez lazítsa meg a csavart az alsó felén (4. ábra) es tolja a fűrészsarut hátra. Húzza a csavart ismét feszesre.

Porelszívás

A szűrőfűrész egy porszívó csatlakozóval van ellátva. A szűrőfűrész hátsó végén levő elszívó nyílásra minden porszívót rá lehet kapcsolni. Ha ehhez egy speciális adapterre lenne szüksége, akkor lépjen a porszívójának az gyártójával kapcsolatba.

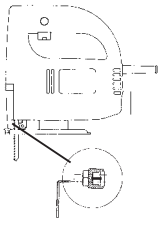
TECHNIKAI ADATOK:

Feszültség rendszer:	230 V - 50 Hz
Teljesítményfelvétel:	350 W
Löketség szám:	400 - 2600 / perc
Löketmagasság:	18 mm
Vágásmélység fa:	55 mm
Vágásmélység műanyag:	10 mm
Vágásmélység vas:	5 mm
Sarokvágás:	45° -ig (jobbra és balra)
Hangnyomásmérték LPA:	87,5 dB (A)
Hangtelyesítménymérték LWA:	100,5 dB (A)
Vibrálás aw	6,3 m / s ²
Védőizolálva	II / 
Súly	1,6 kg

1 Férészlap csere

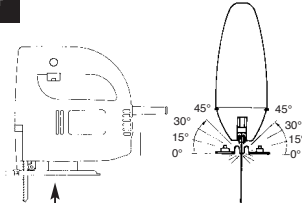
A fűrészlapot ütközésig az ütközőbe belerakni és a csavart feszesre húzni.
Figyelem: vizsgálja meg, hogy a fűrészlap a futótárcsa és az ütköző barázdájában fekszik-e.
Figyelem: vizsgálja meg, hogy a fűrészlap a futótárcsa és az ütköző barázdájában fekszik-e.

A fűrészlap lazítása:
 A csavart balra csavar-
 ni.



4

A csavar megmozdítása után a fűrészszarut balra is és jobbra is 45 fokos szögig terjedő tartományba lehet beállítani.

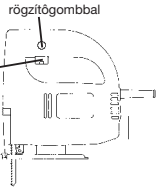


2

rögzítógombbal

Rögzítógomb
 Ki- / bekapcsoló

Bekapcsolni: a ki- / bekapcsolót nyomni.
 Tartós üzem: a rögzítógombbal a ki- / bekapcsolót biztosítani.
 Kikapcsolni: a ki / bekapcsolót megnyomni és elengedni




5

A furnér farostlemezek vágása:
 1. finom fűrészlapot használni
 2. a fűrészszarut a fedőréteg nélküli felületre helyezni
 3. enyhe előtolási erőt használni

Ellendarab

Zsebvágás: előfűrés nélkül csak a préselt lemezekbe és fába. A szűrőrészt erősen az ellendarabnak nyomni, és lassan a vágási irányba mozdítani.



3

A fordulatszám szabályzó tekerése által növekszik a löketség.



Opis uređaja

1. Mrežni kabel
2. Gumb za blokiranje
3. Preklopnik za uključivanje/isključivanje
4. Regulator broja okretaja (vijak sa glavom sjeckanog oboda)
5. Prozirni štitičnik
6. Valjak za vođenje
7. Šesterostrani ključ
8. Otvor za usis strugotine

Opće sigurnosne napomene i zaštita od ozljeda

Pročitajte pažljivo ove upute za uporabu s posebnim osvrtom na mjere sigurnosti. Samo ako se pridržavate navedenih naputaka možete rukovati ovim uređajem bez opasnosti po sebe i/ili okolinu.

- Provjerite, prije svake uporabe, uređaj, mrežni kabel i utičnicu. Koristite uređaj samo ako je u besprijekornom stanju i ako nema tragova oštećenja. Oštećeni dijelovi moraju odmah biti zamijenjeni od strane kvalificiranog serviser.
- Prije bilo kakvih radova na uređaju, prije izmjene alata i dok uređaj nije u uporabi, izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- Da bi spriječili oštećenja mrežnog kabela, vodite ga uvijek prema natrag od uređaja.
- Ako koristite uređaj na otvorenom prostoru, smijete koristiti samo dopušteni produžni kabel s minimalnim presjekom od 1,5 mm². Utični spojevi moraju imati kontakte zaštitnog uzemljenja i biti zaštićeni od prskajuće vode.
- Uređaj držati na sigurnom mjestu, izvan dosega djece.
- Tijekom brušenja, čišćenja i rezanja koristite zaštitne naočale, rukavice, sredstva za zaštitu sluha i masku za disanje ako se pri radu uređaja stvara veća količina prašine.
- Ne ostavljajte utaknutim ključ za alat. Prije uključivanja provjerite da na uređaju nije ostao utaknut ključ za alat i alat za podešavanje.
- Dobro učvrstite materijale koje obrađujete kako ne bi došlo do klizanja (čvrsto pritegnuti).
- Pri obradi kamena (rezanje i brušenje) treba koristiti usisavač za nastalu prašinu. Taj usisavač mora biti namijenjen usisavanju kamene prašine.
- Ne smijete obrađivati materijal koji sadrži azbest. Poštujte važeća pravila o zaštiti na radu (u Njemačkoj VBG 119).
- Koristite isključivo originalne nadomjesne dijelove.
- Popravke smije vršiti samo ovlašteni serviser.
- Buka na radnom mjestu može preći 85dB(A). U tom slučaju korisnik mora preduzeti mjere za zaštitu od buke i za zaštitu sluha. Razina buke ovog uređaja je mjerena prema standardu IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, čl. 21, NFS 31-031 (84/537/EEC).
- Pazite na siguran položaj i izbjegavajte neprirodne položaje tijela.
- Ne izlažite ovaj uređaj kiši. Nemojte koristiti uređaj u mokroj ili vlažnoj okolini, kao i u blizini zapaljivih tekućina.
- Nemojte nositi uređaj držeći ga za mrežni kabel. Ulje, otapala i oštri rubovi mogu oštetiti kabel.
- Radno područje održavajte čistim.
- Prije uključivanja utikača u mrežnu utičnicu provjerite da je sklopka za uključivanje uređaja isključena.
- Nosite prikladnu radnu odjeću. Dok radite ne nosite široku odjeću i nakit. Ako imate dugačku kosu koristite mrežicu za kosu.
- Zbog vlastite sigurnosti koristite samo originalni pribor i dodatne naprave proizvođača ovog uređaja.
- Koristite samo oštre i neoštećene listove pile. Savijene i oštećene listove pile odmah zamijenite.
- Nakon isključenja uređaja nemojte zaustavljati list pile bočnim pritiskom.
- Pazite na ravnomjerno pomicanje, jer to produžuje vijek trajanja lista pile kao i same ubodne pile.
- Prije svake uporabe ubodne pile pomaknite prozirni štitičnik prema dolje, kako bi spriječili izbacivanje strugotine i ivera.
- Vaš alat čistite samo vlažnom krpom. Pri čišćenju ne smijete koristiti agresivna sredstva.
- Provjerite besprijekorno funkcioniranje Vašeg uređaja. Ukoliko postoje smetnje pri radu, odnesite uređaj na provjeru. Sva održavanja i provjere smije obavljati samo stručna osoba.
- Vrijednost vibracija je izmjerena prema ISO 5349.

Upute za uporabu elektroničke ubodne pile

UPORABA

Ubodna pila je namijenjena piljenju drva, željeza, obojenih metala i plastičnih materijala uz korištenje odgovarajućih listova pile.

PUŠTANJE U POGON

Privremeno uključenje (slika 2)

Uključivanje: pritisnite preklopnik za uključivanje/isključivanje
Isključivanje: otpustite preklopnik za uključivanje/isključivanje

Trajno uključenje

Uključivanje: pritisnite preklopnik za uključivanje/isključivanje i u uključenom stanju ga blokirajte gumbom za blokadu
Isključivanje: pritisnite i otpustite preklopnik za uključivanje/isključivanje

Elektroničko predbiranje broja okretaja (slika 3)

Pomoću regulatora (vijak sa glavom nasjeckana oboda) na preklopniku za uključivanje/isključivanje možete izvršiti predbiranje željenog broja okretaja. Okrenete li regulator u PLUS-smjeru, broj okretaja će se povisiti, a okrenete li ga u MINUS-smjeru broj okretaja će se smanjiti. Prikladan broj podizanja ovisi o materijalu koji obrađujete kao i radnim uvjetima. Opća pravila u svezi rezne brzine kod radova pri kojima se podiže strugotina su ovdje također važeća.

Izmjena lista pile (slika 1)

Prije svih radova i izmjene lista pile isključite ubodnu pilu i izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice. Pomoću priloženog šesterostranog ključa otpustite oba vijka na tucalu (slika 1). Ugurajte list pile u utor vodilice između podizne prečke i pridržnog stremena do graničnika. Zategnite oba vijka s priloženim šesterostranim ključem. Zubi lista pile moraju pokazivati prema smjeru rezanja. Pri tome pazite na dosjed lista pile u utoru vodilice tucala i okretnog valjka.

Podešavanje potplata pile

(Klinasti rez i piljenje u blizini ruba, slika 4)
Za klinasti i kosi rez možete potplat pile zakrenuti obostrano do 45°, nakon što ste otpustili oba vijka na donjoj strani. Kutovi su označeni markirnim crticama, 15°, 30° i 45°. Podešenje između markiranih kutnih stupnjeva je bez daljnega moguće. Za prepodešavanje kuta rezanja otpustite oba vijka (slika 4) toliko, da se potplat pile može još pomaknuti ravno. Podesite željeni kut i ponovno zategnite oba vijka.

Za piljenje do ruba možete potplat pile pomaknuti prema natrag. Otpustite pri tome oba vijka na donjoj strani (slika 4) i pomaknite potplat pile prema natrag. Ponovno zategnite oba vijka.

Usis prašine

Ubodna pila je opremljena priključkom za usisavač. Na usisni otvor koji se nalazi sa stražnje strane ubodne pile možete priključiti svaki usisavač. Ukoliko je potreban posebni adaptor, potražite savjet kod proizvođača Vašeg usisavača.

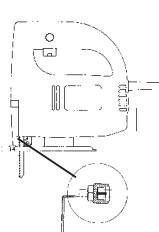
Tehnički podaci

Napajanje	230 V ~ 50 Hz
Snaga:	350 W
Broj podizanja:	400 - 2600/min
Visina podizanja:	18 mm
Dubina reza u drvu:	55 mm
Dubina reza u plastici:	10 mm
Dubina reza u željezu:	5 mm
Kosi rez:	do 45° (u lijevo i desno)
Razina zvučnog tlaka LPA:	87,5 dB (A)
Razina zvučne snage LWA:	100,5 dB (A)
Vibracije a _w :	6,3 m/s ²
Zaštitna izolacija	II /
Masa	1,6 kg

HR

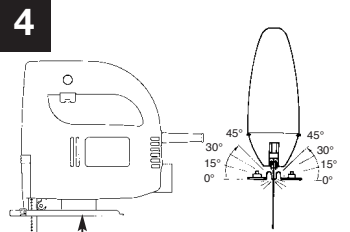
1 Izmjena lista pile

List pile namjestite do graničnika u tucalo i zategnite oba vijka pri držnog stremena.
Pažnja: provjerite dosjed lista pile u brazdi okretnog valjka i tucala.



Oslobađanje lista pile: Vijke okrenite u lijevo.

4



Otpuštanjem oba vijka možete podesiti potplat pile u lijevo i desno ili do kuta od 45°.

2

Gumb za blokiranje

Preklopnik za uključivanje/isključivanje

Uključivanje: pritisnite preklopnik za uključivanje/isključivanje
 Trajni pogon: preklopnik za uključivanje/isključivanje blokirajte gumbom za blokadu
 Isključivanje: pritisnite i otpustite preklopnik za uključivanje/isključivanje

5

Rezanje furniranih steznih ploča:

1. Koristite fini list pile
2. Potplat pile namjestite na neprevučenom mjestu
3. Neznatna sila pomicanja

Protukomad

Džepni rez: samo u steznim pločama i drvu bez predušenja. Ubodnu pilu čvrsto pritisnite prema protukomadu i polagano pomičite u smjeru rezanja.

3

Okretanjem regulatora broja okretaja povećava se broj podizanja

Popis

- 1 Síťový kabel
- 2 Zajišťovací knoflík
- 3 Za-/vypínač
- 4 Rýhový šroub na regulaci počtu otáček
- 5 Ochrana zraku
- 6 Vodicí kladka
- 7 Přestavitelná kluzná deska pily
- 8 Odsávání třísek

Všeobecné bezpečnostní pokyny a ochrana proti úrazu

Bezpečná práce bez úrazu je s nářadím zajištěna pouze tehdy, když si přečtete celé bezpečnostní pokyny a návod k použití a budete se jimi řídit.

- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, přípojné vedení a zástrčku. Pracujte pouze s bezvadným a nepoškozeným přístrojem. Poškozené části musí být okamžitě obnoveny odborným elektrikářem.
 - Před všemi pracemi na stroji, před každou výměnou nářadí a při nepoužívání vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.
 - Aby se zabránilo poškození síťového kabelu, kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.
 - Při pracích na volném prostranství smí být použity pouze pro tento účel schválené prodlužovací kabely. Použité prodlužovací kabely musí vykazovat minimální průměr 1,5 mm². Konektory musí vykazovat ochranné kontakty a být chráněny proti rozstříknuté vodě.
 - Ušchovávejte nářadí bezpečně a nedosažitelně pro děti.
 - Při broušení, kartáčování a řezání noste vždy ochranné brýle, bezpečnostní rukavice a ochranu sluchu a při prašných pracích ochrannou dýchací masku.
 - Nenechte zastrčené žádné klíče pro nářadí. Před zapnutím překontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
 - Zajistěte obrobek určený k opracování proti vyklouznutí (pevně upnout).
 - Při opracování (řezání a broušení) kamene musí být použito odsávání prachu. Zařízení na odsávání prachu musí být pro odsávání kamenného prachu schváleno.
 - **Materiály obsahující azbest nesmí být opracovány.** Dbát odpovídajících bezpečnostních předpisů (VBG 119) oborové profesei
- organizace.
 - Používejte pouze originální náhradní díly.
 - Opravy smí být provedeny pouze odborným elektrikářem.
 - Vývoj hluku na pracovišti může překračovat až 85 db (A). V tomto případě jsou nutná ochranná opatření proti hluku a na ochranu sluchu pro obsluhu. Hluk tohoto přístroje je měřen podle IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 část 21, NFS 91-031 (84/597/EWG).
 - Dbejte na bezpečné postavení. Vyhněte se abnormálním držením těla.
 - Elektrické nářadí nevystavujte dešti. Nepoužívejte elektrické nářadí v mokřem nebo vlhkém prostředí a ne v blízkosti hořlavých kapalin.
 - Nenoste elektrické nářadí za síťový kabel. Ochraňujte síťový kabel před poškozením olejem, rozpouštědlem a ostrými hranami. Nenoste elektrické nářadí za kabel.
 - Udržujte své pracovní prostředí v pořádku.
 - Ubezpečte se, zda je při připojení na síť vypínač vypnut.
 - Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky. V případě dlouhých vlasů noste vlasovou síťku.
 - Pro svoji vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a přídatné přístroje od výrobce nářadí.
 - Používejte pouze ostré a bezvadné pilové listy. Ohnuté pilové listy s trhlinami ihned vyměňte.
 - Pilový list po vypnutí nebrzdí protitlakem ze strany.
 - Dbejte na rovnoměrný posuv, to zmenší nebezpečí úrazu a prodlouží životnost pilového listu a dřevovky.
 - Před každým uvedením do provozu posuňte na pile průhlednou ochranu zraku dolů, aby se zabránilo vylétávání třísek a odštěpků.
 - Nářadí čistěte pouze vlhkým hadrem. Nepoužívejte k čištění žádné agresivní čisticí prostředky.
 - Překontrolujte bezvadnou funkci nářadí. Pokud by funkce měla být narušena, nechte nářadí překontrolovat. Všechny údržbařské a inspekční práce smí být provedeny pouze odborným elektrikářem nebo od ISC GmbH.
 - Hodnota vyslaných kmitů byla zjištěna podle ISO 5349.

CZ

Návod k obsluze pro elektronickou přímočarou pilu

POUŽITÍ

Děrovka je určena k řezání dřeva, železa, barevných kovů a umělých hmot za použití odpovídajícího pilového listu.

UVEDENÍ DO PROVOZU

Mžikové spínání (obr. 2)

Zapnout: Za-/vypínač stisknout
Vypnout: Za-/vypínač pustit

Trvalé zapnutí

Zapnout: Za-/vypínač stisknout a zaaretovat ho ve stisknutém stavu zajišťovacím knoflíkem
Vypnout: Za-/vypínač stisknout a pustit

Elektronická předvolba počtu otáček (obr. 3)

Regulátorem otáček lze požadovaný počet otáček předem nastavit. Ke zvýšení počtu otáček otáčejte regulátorem otáček ve směru PLUS, ke snížení počtu otáček ve směru MINUS. Vhodný počet zdvihů závisí na jednotlivém druhu materiálu a pracovních podmínkách.

Všeobecné podmínky pro řeznou rychlost při třískových pracích platí zde také.

Výměna pilového listu (obr. 1)

Před všemi pracemi a výměnou pilového listu děrovku vypnout a vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

Příloženým klíčem s vnitřním šestihranem uvolněte šroub na smýkadle (obr. 1). Zasuňte pilový list do vodící drážky mezi zvedací tyč a přídržovací třmen až nadoraz. Šroub příloženým klíčem s vnitřním šestihranem utáhněte. Ozubení pilového listu musí ukazovat ve směru řezání. Dbejte na to, aby pilový list seděl ve vodící drážce zvedací tyče a vodící kladky.

Přestavení kluzné desky pily

(Řezy pod úhlem a řezání v blízkosti okraje, obr. 4)
Pro řezy pod úhlem a šikmé řezy lze kluznou desku pily po uvolnění šroubu na spodní straně oboustranně vyklynout až o 45°. Úhly jsou označeny značícími čárkami 15°, 30° a 45°. Nastavení mezi označenými stupni úhlů je bez problémů možné. K přestavení úhlu řezu uvolněte šroub (obr. 4) tak

dálece, že je právě ještě možné kluznou desku pily posunout.


Nastavte požadovaný úhel a šroub opět utáhněte.

Pro řezání až k okraji může být kluzná deska pily posunuta dozadu. Uvolněte k tomu šroub na spodní straně (obr. 4) a posuňte kluznou desku pily dozadu. Šroub opět utáhněte.

Odsávání prachu

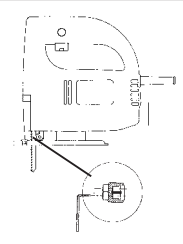
Děrovka je vybavena přípojkou pro vysavač. Každý vysavač může být napojen na otvor pro odsávání na zadním konci děrovky. Pokud pro to potřebujete speciální adaptér, spojte se prosím s výrobcem Vašeho vysavače.

TECHNICKÁ DATA

Jmenovité napětí:	230 V ~ 50 Hz
Příkon:	350 W
Počet zdvihů :	400 - 2600/min
Výška zdvihu:	18 mm
Hloubka řezu dřeva:	55 mm
Hloubka řezu umělá hmota:	10 mm
Hloubka řezu železo:	5 mm
Řez pod úhlem:	až 45°(doleva a doprava)
Hladina akustického tlaku LPA:	87,5 db (A)
Hladina akustického výkonu LWA:	100,5 db (A)
Vibrace aw	6,3 m/s ²
Ochranná izolace	II / 
Hmotnost	1,6 kg

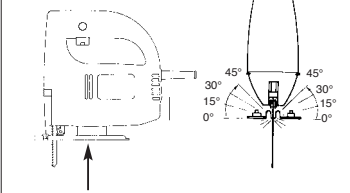
1 Výměna pilového listu

Pilový list až nadoraz nasadit do smýkadla a šrouby pevně utáhnout.
Pozor: Překontrolujte, jestli pilový list sedí v drážce vodící kladky a smýkadla.



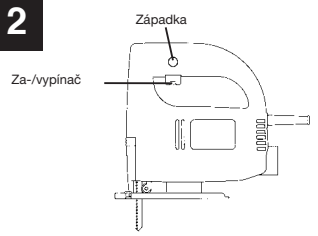
Uvolnění pilového listu:
 Šroub otáčet doleva.

4



Uvolněním šroubu může být kluzná deska pily nastavena doleva a doprava nebo v úhlu až 45°.

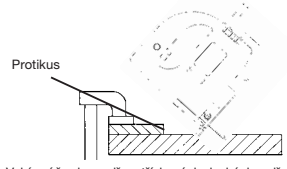
2



Zapnout: Zá-/vypínač stisknout.
 Trvalý provoz: Za-/vypínač zajistit zajišťovacím knoflíkem.
 Vypnout: Za-/vypínač stisknout a pustit.

5 Řezání dýhovaných dřevotřískových desek:

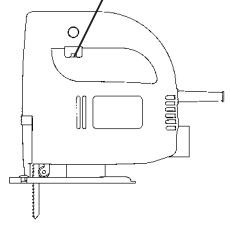
1. Používat jemné pilové listy
2. Kluznou desku pily nasadit na nepokrytém místě
3. Malý odpor proti posuvu



Vybirací řez jen v dřevotřískových deskách a dřevu bez předvrtání. Děrovku tlačit pevně proti protikusu a pomalu pohybovat ve směru řezání.

3

Otáčením regulátoru otáček se zvýší počet zdvihů.



SLO**Opis**

- 1 električni kabel
- 2 zaskočni (fiksni) gumb
- 3 stikalo za vklop in izklop
- 4 nabričen vijak za reguliranje vrtljajev
- 5 zaslon za oči
- 6 vodilni valjček
- 7 premakljivo dno žage
- 8 odsesavanje ostružkov

Splošna navodila za varno delo in preprečevanje nesreč

Varno delo brez nesreč in nevarnosti z orodjem je mogoče opravljati le, če ste v celoti prebrali navodila za varno delo in navodilo za uporabo ter ju tudi izvajate.

- pred vsako uporabo kontrolirajte orodje samo, priključni kabel in vtič. Delajte le z brezhibnim in nepoškodovanim orodjem. Poškodovane dele mora zamenjati električar.
- preden začnete kakršna koli dela na orodju in pred vsako menjavo svedra izvecite električni vtič iz vtičnice, prav tako tudi, ko orodja ne uporabljate.
- da se električni kabel ne bi poškodoval, naj bo vedno zadaj za strojem.
- pri delih na prostem je dovoljeno uporabljati le predpisane kabelske podaljške. Minimalni prerez uporabljenih podaljševalnih kablov mora biti 1,5 mm². Vtiči morajo imeti zaščitne kontakte in biti zaščiteni pred vodo.
- orodje je potrebno shraniti na varnem mestu, ki je nedosegljivo za otroke.
- pri brušenju, čiščenju in rezanju vedno uporabljajte zaščitna očala, zaščitne rokavice in glušnike, pri prašnih delih pa zaščitno masko za dihanje.
- pazite, da v orodju ne boste pustili ključev za nastavljanje. Pred vklopom preverite, ali so vsi ključki in orodja za nastavljanje odstranjeni.
- material, ki ga boste obdelovali, pred začetkom dela pritrdite, da ne bo mogel drseti.
- pri obdelovanju (razbijanju in brušenju) kamna je potrebno odsesavati prah. Naprava za odsesavanje mora imeti dovoljenje za odsesavanje prahu od kamnin.
- materialov, ki vsebujejo azbest, ni dovoljeno obdelovati. Upoštevajte ustrezna navodila za preprečevanje nesreč (Nemčija: VBG 119) poklicnega združenja.
- uporabljajte le originalne nadomestne dele.
- popravila lahko izvaja le strokovno usposobljen električar.
- hrup na delovnem mestu je lahko večji od 85 db (A). V tem primeru mora delavec izvajati ukrepe za zaščito pred hrupom in za zaščito sluha. Hrup te električne naprave je izmerjen v skladu z IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, 21. del, NFS 31-031 (84/537/EEC).
- pazite, da boste stali na varnem, ter se izogibajte nenormalnim držam telesa.
- pazite, da električni aparat ne bo na dežju, ter ga ne uporabljajte v mokrih ali vlažnih razmerah in ne v bližini gorljivih tekočin.
- orodja ne nosite na električnem kablu. Pazite, da kabla ne bodo poškodovali olje, razredčila in ostri robovi. Ne nosite orodja na kablu.
- delovno mesto naj bo urejeno in ne v neredu.
- prepričajte se, da je stikalo za vklop izključeno, ko orodje priklapljate v električno omrežje.
- nosite primerna delovna oblačila - brez širokih oblačil in nakita. Če imate dolge lase, si nadenite mrežico za lase.
- zaradi svoje lastne varnosti uporabljajte le originalni pribor in dodatne naprave proizvajalca orodja.
- uporabljajte le ostre in brezhibne liste za žago. Zvite in razpokane liste takoj zamenjajte z novimi.
- po izklopu naprave lista žage ne ustavljajte s pritiskanjem na stran.
- pazite na enakomerno pomikanje, ker to preprečuje nevarnost poškodb ter podaljšuje življenjsko dobo žaginega lista in žage same.
- pred vsakim zagonom žage luknjarice potisnite transparentni ščitnik za oči navzdol, da preprečite izhajanje trsk in iveri.
- orodje čistite le z vlažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte nobenih agresivnih čistil.
- preverite, če Vaše orodje brezhibno deluje. Če so pri delovanju napake, odnesite orodje k strokovnjaku. Vsa vzdrževalna in inspekcijska dela lahko izvala le električar ali podjetje ISC GmbH.
- nihanja/tresljaji so bili izmerjeni v skladu z ISO 5349.

Navodilo za uporabo elektronske žage luknjarice

UPORABA

Žaga luknjarica je namenjena za žaganje lesa, železa, barvnih kovin in plastike, pri čemer je potrebno uporabiti ustrezen žagin list.

ZAČETEK DELA

Momentno stikalo (slika 2)

Vklop: pritisnite stikalo za vklop/izklop
Izklop: spustite stikalo za vklop/izklop

Stikalo za neprekinjen vklop

Vklop: medtem ko držite stikalo za vklop/izklop pritisnjeno, pritisnite na zaskočni (fiksni) gumb.
Izklop: pritisnite in spustite stikalo za vklop/izklop

Predhodno elektronsko nastavljanje števila obratov (slika 3)

Z regulatorjem števila vrtljajev je mogoče vnaprej nastaviti zeleno število obratov (vrtljajev). Če želite povečati število obratov motorja, obrnite regulator s smeri znaka PLUS, za zmanjšanje pa v smer MINUSA. Število je odvisno od obdelovanega materiala in od delovnih pogojev.

Tudi tukaj veljajo splošna pravila za hitrosti rezanja pri delih, kjer nastajajo trske.

Zamenjava žaginega lista (slika 1)

Pred kakršnim koli delom na žagi, tudi pred zamenjavo žaginega lista, žago izklopite in električni kabel potegnite iz električne vtičnice.

S priloženim šestkotnim ključem odvijte vijak na dročniku (slika 1). Potisnite žagin list v vodilno zarezo do konca med dvizno cev in držaj. Vijak s priloženim šestkotnim ključem privijte. Zobci na žaginem listu morajo biti obrnjeni v smeri rezanja. Pazite, da se bo žagin list prilagal v vodilno zarezo dročnika in tekalnega valja.

Spreminjanje nastavitve žaginega dna

(spodnje vodilne plošče)

(Zajeralni rezi in žaganje blizu roba, slika 4)

Za zajeralno in posevno rezanje je mogoče dno žage (spodnjo ploščo) na obe strani nagniti do 45°, tako da odvijete vijak na spodnji strani. Koti so označeni z oznakami za 15°, 30° in 45°. Seveda je možna tudi nastavitev med označenimi stopinjami/koti.


Za spremembo nastavitve kota rezanja odvijte vijak (slika 4) toliko, da bo spodnjo ploščo ravno še mogoče premakniti. Nastavite želen kot in vijak ponovno pritegnite.

Za žaganje do roba je mogoče spodnjo ploščo potisniti nazaj tako, da odvijete vijak na spodnji strani (slika 4) in potisnete ploščo nazaj. Nato vijak spet privijte.

Odsesavanje prahu

Žaga ima priključek za sesalnik za prah. Na ta priključek na zadnji strani žage je mogoče priključiti vsak sealnik za prah. Če je za to potreben poseben adapter (vmesnik), se, prosimo, pozanimajte pri proizvajalcu Vašega sesalnika.

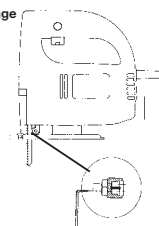
TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost	230 V ~ 50 Hz
Poraba:	350 W
Število dvigov:	400 - 2600/min
Višina dviga:	18 mm
Globina reza pri lesu:	55 mm
Globina reza pri plastiki:	10 mm
Globina reza pri železu:	5 mm
Zajeralni rez:	do 45° (v levo in desno)
Nivo hrupa LPA:	87,5 dB (A)
Moč hrupa LWA:	100,5 dB (A)
Vibracije a _w :	6,3 m/s ²
Zaščitna izolacija	II / 
Teža	1,6 kg

SLO

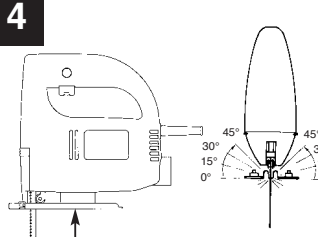
1 Zamenjava lista žage

List žage do konca potisnite v dročnik in privijte vijake.
Pozor! Preverite, ali se list prilega v žleb tekalnega valja in dročnika.



Snemanje lista žage:
 Vijak obrnite v levo.

4

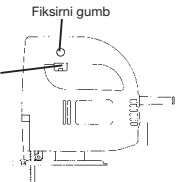


Spodnjo ploščo je mogoče premikati v levo in desno pod kotom do 45°, če odvijete vijak.

2

Fiksini gumb

Stikalo za vklop/izklop




Vklop: pritisnite na stikalo za vklop/izklop
 Neprekinjen vklop: fiksirajte stikalo za vklop/izklop z zaskočnim/fiksirnim gumbom.
 Izklop: pritisnite in spustite stikalo za vklop/izklop

5

Rezanje fumiranih vpetih plošč:

1. Uporabite fin list za žaganje
2. Spodnjo ploščo žage namestite na neprevlečeno mesto
3. Narahlo potiskajte naprej



protikos

Žepni rez: le vpete plošče in les brez vnaprejšnjega vrtanja. Žago luknjarico trdno pritisnite na protikos in počasi premikajte v smeri rezanja.

3

Hitrost rezanja se povečuje z obračanjem regulatorja.



- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konformitetserklæring
- RU EC Заявление о конформности
- HR Dichiarazione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformkijelentés
- SLU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhlásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

Stichsäge ST 350 E

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
 The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.
 Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
 De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
 El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.
 O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.
 Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
 Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:
 Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.
 Лодисавшиися лодтверждае от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a

következő irányvonalakkal és normákkal.
 Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.
 Imzaiayan kişi, firma adına ününün aşajıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.
 Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμφάνια του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
 Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
 På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
 Nize podepsany jménem firmy prohlášu, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.
 Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
 Podpisani izjavim v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.
 Nizej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
 Podpisujúci záväzne prehlasuje v mene firmy, že tento výrobok je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.
 Допуподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} dB(A); L _{WA} dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 50144-1; EN 50144-2-10; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 24.10.2003

Brunhözl Leiter Produkt-Management	Kreyer Produkt-Management

Archivierung / For archives: 4256017-48-4141800-E

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)
Info-Tel. 0180-120 509 · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Technické endringer forbeholdes
Technické zmeny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabılır

Ⓢ GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 2 Jahre.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet. Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

Ⓢ GARANTIE

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 24 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication. Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

Ⓢ CERTIFICATO DI GARANZIA

I periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto da 2 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

Ⓢ CERTYFIKAT GWARANCJI

Okres gwarancji zaczyna się od momentu kupna urządzenia i kończy się po upływie 2 roku.

Gwarancja obejmuje wadliwe wykonanie wyrobu oraz wady w materiale lub w funkcjonowaniu urządzenia.

Klient nie płaci za potrzebne do usunięcia usterki części zamienne oraz za czas pracy.

Producent nie odpowiada za szkody pośrednie. Państwa serwis obsługi klientów

Ⓢ JAMSTVO

Jamstveni rok počinje teći danom kupnje i traje 2 godine.

Jamstvo se odnosi na greške u montaži, materijalu i na nepravilno funkcioniranje. Troškovi rezervnih dijelova i rada snosi davatelj jamstva.

Jamstvo se ne odnosi na posljedične štete.

Ovlašteni servis

Ⓢ Garanciaokmány

A garancia időtartama 2 év és a vásárlás napjával kezdődik.

A szavatosság csakis a kivitelezési hiányokra vagy az anyagi és működési hibákra terjed ki. A szükséges pótalkatrészeket és a munkaidőt nem számítjuk fel.

Nem szavatolunk a másodlagos károkért.

Az Ön vevőszolgálati partnere.

Ⓢ Гарантийное удостоверение

Гарантийный срок начинается со дня покупки и составляет 2 год.

В объем гарантии входит неудовлетворительное исполнение, дефекты материала или функциональные дефекты.

На требуемые для этого запасные части и затраченное рабочее время счет не выставляется. Никакой гарантии для косвенных убытков.

Ваш партнер по сервисному обслуживанию

Ⓢ ZÁRUČNÍ LIST

Záruční doba začíná dnem koupě a činí 2 rok.

Záruka bude poskytnuta v případě chybného provedení nebo vady materiálu a funkčnosti.

K tomu potřebné náhradní díly a pracovní doba nebudou účtovány.

Záruka se nevztahuje na následné škody.

Váš zákaznický servis

Ⓢ GARANCIJSKI LIST

Garancijski rok začne teći z dnem nakupa in znaša 2 leti.

Garancija velja za pomankljivo izvedbo ali napake na materialu ali pri delovanju. Uporabljeni rezervni deli in eventualni porabljen čas za delo se ne obračunajo.

Garancije za posledično škodo ni.

Vaša kontaktna oseba v servisni službi

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- (CH)** Fubag International
St. Gallerstraße 182
CH-8405 Winterthur
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- (GB)** Einhell UK Ltd
Morpeth Wharf
Twelve Quays
Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- (F)** Pour toutes informations ou service après
vente, merci de prendre contact avec votre
revendeur.
- (NL)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (B)** Einhell Benelux
Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezón, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Korjaamokatu 2
FIN-33840 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska sp. Z.o.o.
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wrocław
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Semak
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarien
34 A, Stefan Stambolov Str.
Apt. 4
BG 9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- (SLO)** Luma Trading d.o.o.
Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- (HR)** Einhell Croatia d.o.o.
Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- (YU)** MP Trading d.o.o.
Čika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- (GR)** An. Mavrofidopoulos S.A.
Technical & Commercial company
12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- (RUS)** Bermas
Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscow
Tel 095 3639580, Fax 095 3639581